

『技術英文 効果的に伝える 10 のレトリック –テクニカル・ライティング練習帳–』
お詫びと訂正

(2007.3)

『技術英文 効果的に伝える 10 のレトリック –テクニカル・ライティング練習帳–』をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

さて、本書の記述に間違いがございました。謹んでお詫び申し上げますとともに、ここに訂正申し上げます。

- p.ii (Acknowledgements) 4～5 行目
(誤) Peason Education. Inc.
(正) Pearson Education, Inc.
- p.iv 8～9 行目
(誤) 文部科学省後援工業英検問題 (3 級から 1 級)
(正) 文部科学省後援工業英検問題 (2 級から 1 級)
- p.35 1 行目
(誤) besides further
(正) besides, further
- 同 2 行目
(誤) next too
(正) next, too
- p.41 下から 12 行目
(誤) 一貫性がとられている (第 1 文が要約文)。
(正) 一貫性がとられている (第 1 文が要約文で、太字は 3 つの構成要素を示す)。
- p.48 1 行目
(誤) パラグラフは、第 1 章で述べた「要約文」、「統一性」、
(正) パラグラフは、第 1 章で述べた「要約文」、「統一」、
- p.70 下から 12 行目
(誤) 2. Conclusion: In summing up, ... the rock salt beds does
(正) 2. Conclusion: In summing up, ... the rock salt beds do
- p.74 3 行目
(誤) (3) 満足できる問題解決の判断基準を述べる
(正) (3) 満足できる問題解決の指針 (判断基準) を述べる

● p.83 最終行

(誤) 1' 2' 3 Lannon, ...

(正) 1, 2, 3 Lannon, ...

● p.96 (表 2.1) 『1.特許明細書を効果的、効率的に書くには』5行目

(誤) …、読み手（審査官）の理解が促進され、”Rejection”を防止する

(正) …、読み手（審査官）の理解が促進され、”Rejection/Objection”を防止する

● p.96 (表 2.1) 『3. 特許明細書「発明の詳細な説明」と「レトリックの 10 のパターン」との対応表』下から 2 行目

(誤)

要 約	②記述法	—
-----	------	---

(正)

要 約	①分析法および／または②記述法	—
-----	-----------------	---

● p.97 下から 17 行目

(誤) (6) 要約 (Abstract) : ②記述法を使って書く。

(正) (6) 要約 (Abstract) : ①分析法および／または②記述法を使って書く。

● p.97 下から 6 行目

(誤) 注) *1 は本文 p.28、

(正) 注) *1 は本文 p.48、

● 同 下から 4 行目

(誤) /片岡英樹著『必携：技術英文の書き方 55 のルール』（創元者 2004 年）

(正) /片岡英樹著『必携：技術英文の書き方 55 のルール』（創元社 2004 年）

● p.98 1 行目

(誤) (5) 予期する反論を考慮し、

(正) (5)(6) 予期する反論を考慮し、

● p.106 下から 4 行目

(誤) 1. network system based on the desk

(正) 1. a network system based on the desk

● p.111 13～14 行目

(誤) 2. 第 2 文は第 1 文で既知の情報となった…”soundreproduction”

(正) 2. 第 2 文は第 1 文で既知の情報となった…”sound reproduction”

- p.112 9行目
 (誤) 3文で紹介され、既知の情報となった”tallstructuresorbuildings”
 (正) 3文で紹介され、既知の情報となった”**tall structures or buildings**”

- p.114 6行目
 (誤) sound→the sound と、関連語句で
 (正) **it**→sound→the sound と、関連語句で

- p.118 下から7行目
 (誤) to (the) red, (the) blackto (the) black, ...
 (正) to (the) red, (the) **black to** (the) black, ...

- 同 最終行
 (誤) (100 話)
 (正) (100 **語**)

- p.120 下から13行目
 (誤) そして、色を確実に合わせてください。たとえば、青色には青色を、
 (正) そして、色を確実に合わせてください。たとえば、**黄色**には**黄色**を、

- p.160 5行目
 (誤) (Lannon, Technical Communication, Ninth Edition p.273)
 (正) (Lannon, Technical Communication, Ninth Edition p.273) (**43 語**)

- p.161 下から7行目
 (誤) 3. Consider ... for participants to evaluation
 (正) 3. Consider ... for participants to **evaluate**

- 同 17行目
 (誤) (Lannon, Technical Communication, Ninth Edition p.273)
 (正) (Lannon, Technical Communication, Ninth Edition p.273) (**70 語**)

- p.167 10行目
 (誤) 3. 従属節と主節の2文から…
 (正) 3. **第5文**は従属節と主節の2文から…

- p.172 11行目 (【練習問題 2】解答)
 (誤) (c)
 (正) (c)、**「石炭の埋蔵量」**がトピックであることを各文が示していることから。

以 上